

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 227

[C — 2008/00018]

**21 DECEMBER 2007. — Wet tot wijziging van artikel 146, eerste lid, van de programmawet van 27 april 2007. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 21 december 2007 tot wijziging van artikel 146, eerste lid, van de programmawet van 27 april 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmédy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 227

[C — 2008/00018]

**21 DECEMBRE 2007. — Loi modifiant l'article 146, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi-programme du 27 avril 2007. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 21 décembre 2007 modifiant l'article 146, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi-programme du 27 avril 2007 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmédy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 227

[C — 2008/00018]

**21. DEZEMBER 2007 — Gesetz zur Abänderung des Artikels 146 Absatz 1 des Programmgesetzes vom 27. April 2007 — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 21. Dezember 2007 zur Abänderung des Artikels 146 Absatz 1 des Programmgesetzes vom 27. April 2007.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmédy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**21. DEZEMBER 2007 — Gesetz zur Abänderung des Artikels 146 Absatz 1 des Programmgesetzes vom 27. April 2007**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - Artikel 146 Absatz 1 des Programmgesetzes vom 27. April 2007 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Januar 2008 in Kraft mit Ausnahme des Artikels 140 Nr. 3, der am 1. Januar 2009 in Kraft tritt.»

**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2008 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Dezember 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vize-Premierminister und Minister der Finanzen  
D. REYNDERS

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten  
Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
J. VANDEURZEN